

N^o 2546.

Les Directeurs de la Compagnie des Indes à CHRISTIAAN HUYGENS.

9 SEPTEMBRE 1689.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

Wel Edele Heer

Ingevolge d'afspraecke met d'Hr. van de Blocquerij¹⁾ genomen, gaen hier inne gefloten de originele Kaerten en Copia van de fchrijftuure²⁾ bij VW. WelEd: opgeftelt, raeckende 'tgeobferveerde met de bekende horologies, mitsgaders de Copia refcriptie en gedaghten van de Heer Proffr. de Volde³⁾, over den inhoud van dien, en ftaet Vw. WelEd: defe nevens de horologies door Mons. de Graeff overhandicht te worden die wij ten dien eijnde daer toe affgefonden hebben, willende vertrouwen dat hij genoeghaeme informatie fal kunnen geven op het geene vorder vereyft fal zijn, om nogh naerder en perfectër inftructie tot d'obfervatie der te verbeterende horologies op te ftellen, die wij te zijnder tijdt met veel verlangen te gemoet fullen zien, omme des te eerder de naerder preuve te kunnen nemen, blijven onderwijlen met refpect

Wel edele Heer

Vw wel Ed. Ootmoedige Dienaren
De Bewinthebberen van de Ooftind. Compie
ter Camer Amftterdam en uyt defelve

HENR. DEQUER
A. BERNARD.

In Amftterdam den 9 Septb. 1689.

¹⁾ Voir la Lettre N^o. 2539, note 2.³⁾ Voir l'Appendice N^o. 2547.²⁾ La pièce N^o. 2519.N^o 2547.

B. DE VOLDER aux Directeurs de la Compagnie des Indes.

Appendice au No. 2546.

22 JUILLET 1689.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

Wel Edele Heeren

Ick hebbe uw Wel Edts. miffive van de 14^e mey als oock de bijlage beftaende in een brief en caertie door de Hr. Huijgens aen uw Wel. Ed. gefonden¹⁾ op den 16^e der fclver maant wel ontfangen gelijk oock weijnigh daagen daer nae de Hr. Huijgens mij behandicht heeft fijn traëtaetje van de oorfaeck van de fwaarte als het welcke tot het examen van de tafel in fijne miffive ter nedergeftelt nootfaeckelijck was.

Ick hebbe tot nu toe getardeert om uw Wel Edt. mijn antwoord op dit alles te laten toekomen ten deelen omdat de faeck felfs wel wat rijts en overleghs van noden hadt, en ten deelen, omdat door de abfentie van de Hr. Huijgens de faack geen haest fcheen te vereijfchen. Maer vernemende, dat de tijt van de wederomkomfte van dien Hr. uijt Engellant nogh vrij onfecker is, foo heb ick van mijn plicht geoordeelt bij defen mijn gedaghten omtrënt het voorsz. fonder langer uijtfelt²⁾ uwel Ed. toe te fenden. Nae dat ick dan alles forghvuldigh hadde geexamineert, heb ick bevonden dat dit onderfoek ten principalen aenquam op defe twee hooftpointen.

Voor eerft of de tafel van de Hr. Huijgens tot verbeteringh van fijn Horologien gecalculeert op goede fundamenten fleunde, en wel gecalculeert was.

En ten tweeden of door de Horologien foodanigh als de tafel vereijft gecorigeert in defe reijs van de Caep tot textel de waare lenghte van de Cours van het fchip Alckmaer gevonden is.

Wat het eerften aengaet, foo dient in 't generaal aengemerckt dat alle raifonnementen, die tot haer fundament hebben eenige natuirlijke oorfaacken hoe fecker fij oock uijt defelfde getrocken moghten fijn nootfaeckelijck onderworpen fijn die felfde onfeckerheijt die die oorfaacken hebben, en dienftvolgens van noden hebben, dat menfe door de Ervarentheit beproeve omde felfde, nadatfe met die of wel of qualijk komen te accorderen of aen te nemen of te verwerpen.

De Hr. Huijgens onderftelt dat de oorfaeck van de fwaarte der lichamen beftaet in een feer fubtile materie van een en felfde natuyr met alle andere lichamen,

¹⁾ La pièce N^o. 2519.²⁾ Lisez: uijttel.

dewelcke rondom het centrum van de aarde naer alle kanten seer snel bewogen wort.

Uijt welke beweginge (die mijns oordeels, in 't geen het essentieelste tot dese saeck is, seer veel waerschijnlijkheijts heeft) nootfaeckelijk komt te vloeyen dat die materie getermineert is, om van het Centrum van de aerde af te gaen en daardoor alle andere lichamen, die die beweginge of niet hebben, of langhsamer hebben, nae het selfde centrum toe te perssen, gelijk ook uijt die selfde Hypothesis bij dien Hr. wel worden gededuceert de voornaemste eygenschapen, die de erarentheijt ons leert, dat omtrent het vallen van swaare lichamen plaats hebben.

Uijt hetselfde volght oock, onderstelt sijnde, dat de aarde in 24 uren om sijn as draayt (gelyck dit het gevoelen is van 't meestendeel van de Astronomi, en 't geen oock met veel redenen soude kunnen bekraghticht werden) niet alleen dat de Horologien, hoe nader aen de linie hoe langhsamer fullen loopen, maer oock die dagelijcxte verdraegingh, die de Hr. Huygens in de tafel stelt. Waer van ick uw Wel Edelht. kan verseeckeren waer te sijn, tgeen de Hr. Huijgens seyt 3,7 van sijn millive³⁾, dat hij nogh in sijn stelling, nogh in de reeck[eningh] iets in 't minsten toegegeven heeft, om dese gevonden lenghtens goet te maken, sijnde seecker dat de selfde Tafel uijt de bovensz. fundamenten vloeyt, en volgens deselfde oock gereeckent is.

Omtrent het tweede point valt te considereren het verschil tgeen er gevonden wort, tusschen de cours van het schip Alekmaer genomen naer de gissingen der stuijrluijden en tusschen de selfde cours genomen naer de gecorrigeerde Horologien, gelijk oock of de horologien naer dese tafel gecorrigeert, gegeven hebben daer of daeromtrent foodaenigh verschil der lenghte tusschen de Caep en Texel als er inderdaet tusschen dese twee plaetsen ten minsten naer de beste kennisse, die wij als nogh daer van hebben, gevonden wert.

Tot het eersten, aengesien de horologien niet geven als de lenghte van de cours van 't schip Alekmaer beweften de Caep en dat de stuijrlieden haer gegifte lenghtens hebben opgestelt naer de meridiaan van Teneriffa, is nootfaeckelijk te weten, op hoeveel graden lenghte sij de Caep gestelt hebben, om daer uijt dan te vinden, hoeveel haer aengeteekende lenghte beweften de Caep is: Waertoe den Hr. Huijgens, buiten twijffel bij defect van die caarten die de stuijrluijden gebruyckt hebben, considereert haer aenteekeningen van den 21 & 22ste April, uyt dewelcke dien Hr. concludeert, dat sij op den 22 April westelijker als de Caep sijn geweest 81 a 82 minuten, welcke lenghte alsoo sij stellen op 36 graden, 42 minuten, soo hebben sij de Caep gereeckent op 38 graden lenghte, 3 a 4 minuten onbegrepen.

Uyt welke lenghte van de Caep volght dat sij naer haer gissinghen fooveel beweften de Caep sijn geweest, als de IVde Colom uytwijft.

³⁾ Voir la dernière ligne de la page 266.

Tot het tweede, is nootfaeckelijk dat men weete het waare verschil der lenghte tusschen de Caep en texel, waertoe seer wel te pas komt, dat door de observatien van de Eclipsen der omloopers van jupiter gevonden is het verschil der lenghte tusschen de Caep en Parijs van 18 graden foodat maer rest te weten het verschil tusschen Parijs en Texel. Uijt de Eclipsen van de maan, die Riccioli op de plaets bij den Hr. Huijgens geciteert, aenhaelt vint men omtrent het verschil tusschen Parijs en Amsterdam van 3 gr. 52 minuten, en dien volgens het verschil tusschen de Caep en Amsterdam, 14 graden 8 min. waerbij foo men nu doet 17 min. die texel na sommige caarten omtrent westelijker leyt als Amsterdam, sal men het onderscheyt tusschen Texel en de Caep vinden op 14 gr. 25 minuten gelijk het de Hr. Huijgens stelt. T'welck evenwel mijns aghtens foo seecker niet gaet of soude wel eenige minuten en misschien wel meerder kunnen verschillen foo ten respeceten dat alle de observateurs niet een ende selfde preciesheit hebben gebruyckt om de nette tijt van de Eclipsis van de maan vast te stellen als ten respeceten van het onderscheyt der lenghte, tgeen men uyt diverse observatien der Eclipsen bevint. Riccioli stelt het onderscheijt tusschen Parijs en Amsterdam op 4 gr. andere als de la Hire, op 2 gr. en 32 a 33 min. foo dat het om seecker te gaen wel te wenschen was, dat men dit onderscheyt van lenghte door de observatien van de omlopers van jupiter nauwkeurigh geobserveert hadt.

De manier, die de Hr. Huijgens gebruyckt om de getallen van de VIIde Colom te vinden, is seeckerlijck goet als men negligiert dat klein onderscheyt, tgeen de verscheide lenghtens van 't pendulum soude kunnen bijbrengen; twelck men met reght doen magh, alsoo dat verschil het pendulum genomen sijnde omtrent op 36 duym 8½ linie op de aldergrootste differentie, die in dese reys voorgevallen is geen 2 secunden of geen ½ minuut in lenghte kan bijbrengen.

In de getallen van dese VIIde colom is een abuys begaen omtrent de 8ste Juny de welcke sijn nootfaeckelijk heeft uijtgespreijt op alle de volgende⁴⁾, fullen dit abuys gecorrigeert sijnde de getallen van de VII, VIII, IX, Xde colom sijn, als hier nevens

⁴⁾ Voir la note marginale de la page 280.

		IV.		V.		VII.		VIII.		IX.		X.	
		gr.	min.	ur.	m. sec.	min.	sec.	ur.	m. sec.	gr.	min.	gr.	min.
Jun.	8	51	38	2	44 40	28	11	3	12 55	48	14	3	24
	10	52	47	2	58 52	29	17	3	28 8	52	2	—	45
	16	54	28	3	3 22	31	43	3	35 5	53	46	—	42
	18	55	16	3	6 8	32	14	3	38 22	54	35	—	41
	22	54	56	3	2 28	32	32	3	35 —	53	45	1	11
Jul.	27	53	53	2	57 5	31	40	3	28 45	52	11	1	42
	3	49	14	2	44 20	29	26	3	13 46	48	26	—	48
	6	44	13	2	20 20	27	42	2	48 2	42	—	2	13
	8	41	26	2	8 1	26	19	2	34 20	38	35	2	51
	24	22	42	1	20 14	10	21	1	30 35	22	39	—	3
Aug.	29	20	17	1	15 22	5	3	1	20 25	20	6	—	11
	1	20	20	1	12 16	1	54	1	14 10	18	32	1	48
						Subtr							
	5	21	20	1	14 30	2	17	1	12 13	18	3	3	17
	8	20	25	1	17 25	5	20	1	12 5	18	1	2	24
	9	20	8	1	17 53	6	19	1	11 39	17	55	2	13
	15	15	30	1	8 8	11	34	—	56 35	14	8	1	22

Uijt welke Tafel en particulier wel uijt de 10^e Colom deffels blijktt, dat de lenghtens door de Horologien op dese wijfe gevonden doorgaens feer weijnigh verſcheelen van de gegifte cours der ſtuijrluijden, en dat derhalven al 't geen op dese reijs gebeurt is, het gebruijck der Horologien tot het vinden der lenghtens meer voor als tegenspreect. Want hoewel dese eene tocht noch geeft, noch geven kan volkomen ſeeckerheijdt dat de lenghtens bij de horologien gevonden altijt de waare lenghtens ſijn geweest, en dat dienvolgende al 't verſchil bij foute van de giſſingen der ſtuijrluijden toegekomen is, foo iſt aen de andere kant egther waer dat het verſchil foo klein is, dat het heel wel daerbij kan gekomen ſijn, gelijk oock dat de prefumtie grootelijcx voor de Horologien is, dewijl buijten alle diſpuij de giſſingh der ſtuijrluijden wel grooter fouten, als dit verſchil mede-brenghet, onderworpen ſijn, waer van dese tocht mede een exempel geeft, daer ter contrarie de Horologien op een ſeecker en vaſt fundament ſteunen; ſijnde notoir dat indien de ſelfde ons kunnen geven de ure van de plaets daer men van afgeſeylt is, ſij oock het verſchil der Lenghte tuffen die plaets en die geen daer men is ſeeckerlijck moeten geven.

Waer bij komt dat de horologien ſoodanigh verſchil van lenghte tuffen de Caep en Texel geven, tgeen genoeghaem overeenkomt met het geen omtrent het verſchil defer twee plaetsen uijt de Eclipſen geſtelt is, ſijnde dit verſchil volgens de Horologien, niet 14 gr. 1 minuut, als de Hr. Huijgens ſeyt, tgeen uijt het voorſejde abuijs in 't adderen komt te ſpruijten maer 14 gr. 8 m. en verſchillende derhalven van 14 gr. 25 m., maer 17 m. welcken op de hooghte van Texel maar omtrent maken 2½ mijlen.

Twelck alles, hoewel feer goede hoop geeft van ſucces om door middel van Horologien ſoodanigh gecorrigeert de waere lenghtens te bekomen; foo ſoude ick evenwel twijffelen of men uijt het ſucces van dese eenige reijs ſoude mogen abſolut concluderen, dat er geen andere oorſaeken in de natuur gevonden worden, die het effect van 't drayen der aarde in de ſwaarte der lichamen op welck dese correctie der Horologies ſteunt ſoude kunnen of beletten of veranderen, als oock of niet het langſamer gaen onder de linie, als onder noorderlijcker of zuijderlijcker plaetsen van eenige andere oorſaeken ſoude mogen dependeren, en of miſſchien onder andere hier toe niet wel iets ſoude kunnen contribueren de veranderingh der hitte door dewelcke veele oock harde lichamen uijt geſet, en langer gemaect worden. Twelck omtrent het pendulum onder de linie gebeurende door de hitte aldaer nootſaekelijck een langſamer dogh irregulier langſamer gangh der Horologien ſoude maeken. Maer wat van dese ofte andere oorſaeken ons miſſchien nu noch onbekent ſoude kunnen ſijn, en of die eenige ingreſſie in dese ſaek ſoude kunnen hebben is niet als door de ervarentheijt te determineren, ſullende een tweede proef, die uweEd. met de ſcheepen die tegen September naer india ſtaen te gaen van meeningh ſijn te nemen, hier van meerder elucidatie en ſeeckerheijt kunnen geven.

Waer mede meenende, foo veel in mij is, voldaan te hebben het principaelſte oogherck van uw. WelEd. miſſive, ſal ick eijndigen met uweEdl. te betuijgen, dat ick waerlijck ben (ondertont) WelEd. Heeren uw. WelEd. oormoedigen dienaar, was gereeckent B. de Volder in margine, Leyden den 22 July 1689 de ſuperſcriptie aen de WelEd. Heeren. Mijn Heeren Salomon van de Blocquerij en Hendrik decker Bewinthebberen der Ooſtind. Comp. tot Amſt.

N^o 2548.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

20 SEPTEMBRE 1689.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle fait suite aux Nos. 2544 et 2545.
Const. Huygens y répondit par le No. 2549.*

A Hofwijck ce 20 Sept. 89.

Je vous ay escrit deux fois depuis mon retour en ce pais sans scavoir jusqu'icy si mes lettres vous ont esté rendues, par ce que je n'ay point eu de responce. Il y avoit pourtant des choses qui meritoient bien que vous y respondissiez, scavoir ce que je vous manday touchant la place vacante au Conseil par la mort de de Mr. Petcum, a la quelle place je croiois pouvoir pretendre, et vous demanday pour cela vostre intercession aupres du Roy. Que je sache donc encore vostre avis la dessus soit que vous y voyez de l'apparence ou non. J'espere que ma sœur de Z. m'apportera peut estre quelque lettre de vostre part, ou quelque responce de bouche. La mere¹⁾ de Mad.le de Wilde nous a fait scavoir qu'elle devoit partir d'Angleterre la semaine passée, mais si cela estoit, elle seroit desia icy par le vent qu'il a fait, qui a esté si violent, que je l'ay plaint quelque fois, la croiant en chemin.

Ma sœur de St. Annelant m'a dit de la part du Chevr. Caron²⁾ que s'il vous plaisoit d'envoyer son billet de 100 ^{fl} que vous luy avez presté, ou vostre quittance il est prest a vous restituer cet argent. J'en connois qui sont moins honnestes.

³⁾ Pendant que j'ay esté en Angleterre le frere de St. Annelant m'a envoié un gros paquet qui estoit venu de France, qui ne m'a point esté rendu. C'est Mad.le de Wilde a qui mon dit frere l'avoit recommandé. Je vous prie de demander à son mary s'il n'en feroit point de nouvelles. J'en suis en peine par ce que peut estre ce sera quelque chose de bon qu'on m'aura envoié, et on croira que c'est ma faute de ce que je ne fais point de responce.

¹⁾ Probablement l'épouse de Arent de Wilde; voir la Lettre N^o. 2263, note 2.

²⁾ Voir la Lettre N^o. 2179, note 14.

³⁾ Ce qui suit se trouve écrit, de la main de Chr. Huygens, sur un bout de papier qui parait avoir été inclus dans la Lettre N. 2548.

N^o 2549.

CONSTANTYN HUYGENS, frère, à CHRISTIAAN HUYGENS.

27 SEPTEMBRE 1689.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse aux Nos. 2544 et 2545.
Chr. Huygens y répondit par le No. 2551.*

Hamtoncourt le 27 Sept. 1689.

J'ay receu deux de vos lettres dans lesquelles vous me parlez de la charge vacante par la mort de Mr. Petcum¹⁾, et me priez de la demander pour vous au Roy. J'aurois souhaité de pouvoir parler avec vous sur cette affaire avant que d'en parler au maître ou du moins d'avoir pu vous dire mes considerations par escrit, mais voyant que vous me pressiez par une seconde lettre j'ay fait ce que vous avez désiré de moy, et ay dit au Roy qu'ayant appris à vostre arrivée en Hollande la mort dudt. Petcum vous m'aviez prié de luy dire que vous preniez la hardiesse de luy offrir vostre tres humble service pour cette place. Il me repondit, en parlant un peu bas, qu'il ne scavoit pas encore s'il la devoit remplir et qu'il n'avoit pas encore resolu sur cette affaire. Ne pouvant pas le presser pour le faire haster, je luy dis que je le priois de songer a vous quand cela seroit et que je ne doutois point que S. M. ne fust fort bien servie faisant choix de vous, que vous aviez le jugement net, et qu'aux choses que vous preniez entre les mains vous vous y appliquiez extremement. Il dit la dessus qu'il le croyoit et qu'il estoit persuadé que vous aviez des penées bien plus relevées que celles qu'il faut pour examiner des Contes de Receveurs et choses semblables²⁾. Je repliquay que vous aviez toujours assez bien reussy en toutes les choses que vous aviez entreprises et que je m'asseurois que vous employant S. M. seroit satisfait de vostre service.

Voilà une conversation qui ne conclut rien de positif. Je doute mesme s'il m'a dit tout ce qu'il avoit dans le coeur et s'il ne songe pas a quelqu'autre personne, dequoy pourtant je n'ay appris ny ouy dire quoy que ce soit. Je vous conseillerois de parler à Schuylenburg³⁾ et luy faire ouverture de la chose en luy racontant ce que m'a dit le Roy. Il peut vous servir et aussi vous informer de ce qui se fait, ou s'est fait en cette affaire. Cependant il auroit bien mieux valu d'avoir embrassé en cecy le party que vous proposa le bon Pere avant sa mort auquel malaisement on auroit pu refuser la faveur qu'il auroit demandée pour vous et les 20000 deniers estoient une chose dont on voyoit bien que nous ne serions pas toujours exemts. Il faut esperer que les choses continuant d'aller comme elles font nous ne ferons pas longtemps soubz cette oppression.

¹⁾ Voir la Lettre N^o. 2544, note 3.

²⁾ Voir la Lettre N^o. 2481, note 10.

³⁾ Voir la Lettre N^o. 2545, note 1.

Je menay ma femme a Gravesend il y eut avant hier huit jours au bord du vaisseau de kolckman ⁴⁾ mais le malheur a voulu que les delays continuels et puis les vents contraires ont tant fait qu'elle est encore dans la riviere avec tout le reste du convoy. adieu il est plus d'onze heures.

Mijn Heer
Mijn Heer CHRISTIAEN HUYGENS Heer van ZEELHEM
ten huys van den Heer van Zuylichem
in
SGravenhaghe.

N^o 2550.

CHRISTIAAN HUYGENS à LODEWIJK HUYGENS.

27 SEPTEMBRE 1689.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

A Hofwijck ce 27 Sept. 89.

Je trouvay icy vostre lettre ¹⁾ samedy passé en revenant de Klingendaël ²⁾ ou j'avois logé la nuit, pour n'estre pas obligé de m'en aller au soir quand il y fait le plus beau. J'eusse voulu avoir là cette lettre par ce qu'on y estoit en peine de seavoir de vos nouvelles. Pour les remerciements vous ne m'en deviez aucun puisque je vous ay presté ma maison sans que cela m'incommodât ³⁾, et mesme avec quelque avantage. Que si ce séjour a la campagne vous a fait quelque bien, vous ne devez pas faire de difficulté d'y retourner l'esté prochain car pour pouvoir contribuer au retablissement de vostre santé c'est peu pour moy que d'estre un peu plus étroitement logé que je ne suis. J'ay songé aux divers articles de vostre lettre, et quant à la maison commune à la Haye, en cas que vous y en prissiez, je suis toujours de ce sentiment, pourveu que vous le soiez aussi, d'y avoir une chambre et un cabinet car quoy que je ne pretende pas d'y habiter devant l'hyver qui viendra apres celuy qui approche maintenant, (car l'esté je seray toujours a Hofwijck) c'est pourtant

⁴⁾ Constantyn veut parler du capitaine van der Kolck, commandant du vaisseau den Briel.

¹⁾ Nous ne la connaissons pas.

²⁾ La maison de campagne de Philips Doublet et sa femme Susanna, sœur de Chr. Huygens.

³⁾ Voir la Lettre N^o. 2538.

une grande commodité et presqu'une necessité d'avoir une retraite et un logement à la Haye, pour n'estre pas obligé d'en partir tousjours avec le batteau de 6 heures et demie. Vous prendriez donc la maison suivant cela, qui nous fust convenable, soit que j'y fisse mon menage apart, ou en m'accommodant pendant l'hyver avec vous, car assurément le plus que je me puis decharger de ce soin le mieux je l'aime. Mais je voy que vous n'avez pas encore bien resolu si vous irez demeurer à la Haye ou non, et certainement c'est une chose ou il faut bien penser. Peut estre vos messieurs de Gorcum, voiant que vous quitez la fonction de vostre charge et mesme la ville de Rotterdam, s'aviseroient de la declarer vacante par vostre inhabilité, et s'ils l'entreprendoient a qui s'adresser pour avoir justice? Seulement cet embarras seroit beaucoup de mal a vostre santé, mais je ne doute pas que vous n'ayez desja considéré cette affaire, et que vous n'ayez assez de prevoiance pour ne prendre que des mesures seures.

Pour ce qui est de l'argent que vous m'offrez avec tant d'honnesteté a me prester, quoy que j'en aye encore quelque somme, toutefois par ce qu'il m'en faudra pour la paie du 2000e dernier je seray bien aise si vous voulez me faire tenir deux mille livres. Comme la seureté y est entiere vous voudrez bien peut-estre me les donner a 3 pour cent, sur quoy pourtant je ne veux point contester. Je ne puis pas encore vous dire si j'accepte vostre autre offre d'aller passer l'hyver prochain avec vous à Rotterdam, où le louage de vostre maison vous retient. Je verray si je trouve des chambres garnies à la Haye à pris raisonnable, à moins de quoy je pourrois bien vous prendre au mot, vous estant cependant fort obligé de vouloir bien m'accorder cette retraite en cas de besoin.

Je suis fort estonné de ne recevoir point de réponse du frere de Z. à qui j'ay écrit par trois fois ⁴⁾ depuis mon retour d'Angleterre, et tousjours touchant cette affaire dont je vous ay parlé que je voulois solliciter avec son aide. Je ne scay comment cet air du pais par de là l'a rendu insensible et assoupi. Peut estre que ma sœur m'apportera quelque lettre ou du moins quelque réponse de bouche. Il y a longtemps qu'elle est embarquée, selon les nouvelles que nous en avons eues, mais il y a aussi longtemps que le vent est contraire, ce qui pourra bien exercer la patience de la bonne dame. Adieu mon frere, je baise tres humblement les mains a madame vostre chere Espouse.

⁴⁾ Voir les Lettres Nos. 2544, 2545 et 2548.

N^o 2551.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

4 OCTOBRE 1689.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 2549.*

A Hofwijck ce 4 Oct. 89.

Je reçus vostre lettre du 27 du passé samedy dernier qui estoit le 1 de ce mois et le lendemain à minuit arriva Madame vostre femme chez elle, ou je la vis hier avec Tiene¹⁾ en bonne santé et, nonobstant la longueur et les incommoditez du voiage, bien resoluë, à ce qu'il semble, de vous aller retrouver au prochain printemps. Je vous remercie beaucoup de m'avoir si bien recommandé au maitre, dont la réponse, quoy qu'elle ne determine rien, me laisse pourtant quelque esperance de succes. Je fus hier parler, suivant vostre avis, a Mons.^r Schuylenburg, qui me dit qu'il avoit eu une lettre de Milord Portland²⁾, mais de la part du Roy, dans laquelle il luy mandoit que S. M.^{té} n'avoit pas encore resolu si elle rempliroit la place vacante de mesme qu'elle vous avoit répondu. Cette lettre estoit a ce qu'il me dit du 23^e Sept. d'ou vous pourrez juger si elle a esté écrite depuis vostre recommandation, (ce qui ne seroit pas de fort bon augure pour moy) ou si elle a eu en vue quelques autres sollicitants touchant lesquels Mr. Schuylenburg avoit écrit a S. M.^{té} desquels il m'a dit qu'estoit Mr. River³⁾ qui demeure a Leyden. Comme cette affaire passe par les mains dudit Milord, je croij que vous pourriez sçavoir de luy quelle apparence il y a que cette place puisse estre remplie, et luy proposer en mesme temps ma pretention, ou sa faveur pourroit grandement me servir. Mons.^r Schuylenburg me promit fort obligeamment que quand il apprendroit d'avantage touchant la resolution du Roy, il m'en donneroit avis. Lors que vous luy écrivez, comme je scay que vous faites quelquefois, je vous prie de luy recommander aussi mon affaire⁴⁾. Il me dit quelque chose touchant le rang, comme s'il se doutoit que je pretendisse la place de Mr. Petcum, dont je l'assuray du contraire. Il me dit aussi qu'il ne croioit pas que personne succederait a cette place avec la mesme

¹⁾ Constantyn, le fils unique de Constantyn Huygens, frère. Il avait accompagné sa mère dans son voyage en Angleterre.

²⁾ Hans Willem Bentinck; voir la Lettre N^o. 1966, note 6.

³⁾ Probablement un fils du professeur Andreas Rivet; voir la Lettre N^o. 15, note 3.

⁴⁾ Constantyn avait déjà satisfait à la demande de son frère. Il nota dans son Journal, le 30 septembre 1689: „J'écrivis à Schuylenburg sur la démission de Bosvelt et la sollicitation de frère Christiaan”.

qualité qu'avoit eu le defunct⁵⁾. Je vous supplie de continuer, comme vous avez commencé, a seconder ma poursuite dont je vous auray la mesme obligation de quelque coûté qu'elle réussisse.

Mijn Heer

Mijn Heer VAN ZUYLICHEM

Secretaris van Sijne Koninglycke Majesteijt

Tot

Londres.

N^o 2552.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

18 OCTOBRE 1689.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle fait suite au No. 2551.*

Hofwijck ce 18 Oct. 1689.

Par ma dernière, à laquelle je n'ay point encore eu de réponse, je vous rendis compte de ma visite chez Mr. Schuylenburg, et je vous priay de parler touchant mon affaire à Mr. Benting. ce que je vous recommande derechef afin que nous sçachions, s'il se peut, s'il y a quelque chose a esperer, ou si c'est une resolution prise de ne point remplir la place vaquante. Je n'ay point appris jusqu'icy qu'il y ait d'autres sollicitants, que s'il en vient, ce sera une marque que la chose est impetrable, et ce seroit alors le temps d'y veiller si vous pouviez en estre informé. Puisque nous avons parlé les premiers, il seroit facheux de voir preferer un autre. Songez toujours je vous prie à ce que je vous ay desja fait entendre quod dominus opus habet, sans quoy je n'aurois garde de vous estre importun. A la fin de ce mois je vais loger a la Haye, ou j'ay pris des chambres au Nordende, pas loin du Hooghstraet, m'estant impossible de passer icy l'hiver dans la solitude, sur tout parce que je manque de carosse.

Je voudrais que vous y fussiez aussi, positis ponendis s'entend. Nous obser-

⁵⁾ Celle de président.

verions ensemble Mars et Jupiter dont le premier est pres de la Terre maintenant et paroît fort grand tous les soirs. Estant seul j'ay de la peine a m'y refoudre pour n'avoir personne a qui parler. Je suis occupé depuis mon retour a l'édition de mon Traité de la Lumiere dont plus de la moitié est achevé.

Je viens de recevoir une lettre du Sr. Leeuwenhoek ¹⁾, qui me mande qu'il vous a adressé par le Beurtman de Rotterdam a Londres (Schipper Jeroen Vinck) 4 exemplaires reliez de ses dernières observations ²⁾, pour la Reine, qui en a eu d'autres cy devant a ce qu'il dit, pour vous, pour le Dr. Stanley ³⁾ et pour la Société R. lequel dernier le dit Docteur pourra faire tenir a ces Messieurs, et il pourra en même temps leur faire les plaintes de la part de l'auteur, qui a sept lettres qu'il leur a écrites, dont j'ay été porteur de la dernière, n'a jamais eu de réponse ⁴⁾, ce qui marque que nihil est quod agatur apud vos.

Je m'acquiesce de ce qu'il m'a prié en vous donnant cet avis. Faites moy reponse je vous prie quand vous en aurez le loisir.

Mijn Heer
Mijn Heer VAN ZULICHEM
Secretaris van sijn Koninklijke Majesteit
Tot
Londen.

¹⁾ Nous ne la connaissons pas.

²⁾ Il s'agit probablement de son ouvrage: *Anatomia, hoc est de interioribus rerum, cum animalium, tum inanimatarum ope ac beneficio exquisitissimorum microscopiorum detectis. Lugduni Batavorum, 1689. in-4°.*

³⁾ Voir la Lettre N° 2428, note 3.

⁴⁾ Les *Philosophical Transactions* ne parurent pas en 1688, 1689 et 1690. Même après la reprise de la publication les premiers numéros ne contiennent pas les extraits usuels des lettres de Leeuwenhoek. Ce n'est que dans le N° 196, de janvier 1693 [V. st.], qu'ils reparaissent sous le titre: „The abstract of two letters sent some time since by Mr. Anth. van Leeuwenhoek to Dr. Gale and Dr. Hooke”.

N° 2553.

G. CUPER ¹⁾ à CHRISTIAAN HUYGENS.

20 OCTOBRE 1689.

MONSIEUR

Mr. Waasbergue ²⁾ m'a envoyé d'Amsterdam deux exemplaires de la *Censura philosophiae Cartesiana* par l'ordre de l'illustre Auteur, L'Eveque de Soissons ³⁾. Et puis qu'il me prie, de vous en faire tenir un de ces exemplaires, je n'y ay pas voulu manquer; et je vous l'envoie présentement, en vous assurant, M.^r que j'ay beaucoup d'estime pour vostre grande erudition, et que je suis avec beaucoup de passion

MONSIEUR

Vostre tres humble et tres obeissant serviteur

GISE. CUPER

A la Haye le 20 d'Oct. 1689.

¹⁾ Gijbert Kuiper (Gisbertus Cuperus) naquit à Hemmen le 14 septembre 1644. Il étudia à Nijmegen, voyagea en France et se proposait d'aller en Italie, lorsque, à l'âge de 25 ans, il reçut à Paris sa nomination comme professeur de littérature grecque et latine à l'Athénée de Deventer. En 1673, il devint bourgmestre de cette ville, charge qu'il remplit en même temps que son professorat jusqu'à ce que, en 1681, il fut délégué aux Etats Généraux par la province d'Overijssel. Il s'y montra un partisan zélé de la politique de Willem III. En 1707 il se retira à Deventer, où il continua de prendre une part active aux affaires de la province et de la ville en qualité de bourgmestre et de membre des Etats députés. Comme savant il acquit une grande renommée; il fut élu en 1717 membre de l'Académie des Inscriptions. Il épousa Alida van Suchtelen, et mourut le 22 novembre 1715.

²⁾ Peut-être J. J. van Waesberge, l'auteur de l'ouvrage:

Nieuwe en beknopte uitbeeldinge en verdeelinge der gantschen aardebodem 't samen gebracht en uytgegeven door J. J. van Waesberge. Amsterdam 1676.

³⁾ Sur Pierre Daniel Huet, nommé évêque de Soissons, siège qu'il permuta pour celui d'Avranches, consultez la Lettre N° 648, note 3. En 1689 il publia:

Petri Danieli Huetii Episcopi Secessionensis designati, Censura Philosophiae Cartesiana. Parisiis. in-12°.

N^o 2554.B. BEKKER ¹⁾ à CHRISTIAAN HUYGENS.

3 NOVEMBRE 1689.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

Hoog Edel Heer

Myn Heer

defe dient fleghs om naaft aanbiedinge van mijnen geringen dienst den ingefloten van mijnen schoonbroeder Fullenius ²⁾ (met wien ik eens d'ere gehad hebbe uw welEd. in den Hage te spreken) ter hand te brengen: ende hebbe met een de vrijheid gebruikt, daar bij te voegen den tweeden druk van denselven brief, door mij buiten des auteurs communicatie bevorderd, ende met een beright vermeerdt ³⁾. Waarmede uw HoogEd. Godt bevelende wil ik zijn

Mijnheer

uwen HoogEd. onderd. dienaar
BEKKER.

Amsterdam 3 Nov. 1689.

¹⁾ Balthazar Bekker, né à Metstlawier en Frise le 20 mars 1624. Il étudia la théologie à Groningen et à Franeker, où il devint recteur des écoles latines. Bientôt cependant, en 1657, il s'établit comme pasteur à Oosterlittens, où il se voua avec une égale ardeur à ses études et aux devoirs de sa charge. En 1665 il obtint à Franeker le grade de docteur en théologie et sa nomination comme pasteur dans cette ville. Par son „Admonitio candida et sincera de Philosophia Cartesianiana”, publiée en 1668, il se fit connaître comme un Cartésien convaincu, ce qui lui attira la colère du Synode. Sa vie se passa dans une lutte continuelle contre les idées bornées et superstitieuses des pasteurs orthodoxes de son temps. Les inimitiés auxquelles il s'exposait le contraignirent à quitter la Frise. Il accepta une nomination comme pasteur à Loenen, puis à Weesp et bientôt après à Amsterdam, où il s'établit en 1679. Il s'est surtout rendu célèbre par son Traité sur les comètes, suivi bientôt par ses „Explications des prophéties de Daniel” et par „Le monde enchanté, examen approfondi de ce que l'on croit communément sur les Esprits, leur nature, puissance, etc.”. A la suite de ces publications il fut destitué en 1692, mais la municipalité d'Amsterdam refusa de le remplacer et continua jusqu'à sa mort de lui payer ses gages. Il épousa, en secondes noces, Prouke Fullenius, sœur du professeur Bernard Fullenius (voir la Lettre N^o 2317, note 1), et mourut le 11 juillet 1698.

²⁾ Nous ne connaissons pas cette lettre.

³⁾ Il s'agit d'une lettre de Bernard Fullenius sur l'écrit de Lieuw Willemz. Graaf (voir la Lettre N^o 2536, note 1). Elle fut imprimée par Balthazar Bekker pour la seconde fois en 1689. Voir à ce sujet: Balthazar Bekker Bibliografie door Dr. van der Linde. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1869, in-8^e, et l'ouvrage de Bekker:

Onderzoek van de Betekeninge der Kometen, bij gelegenheden van degene die in de Jaren 1680, 1681, en 1682 geschenen hebben. Deze druck is vermeerderd met een Hoofddruk en een Nareden. Gedaen door Balthazar Bekker S. T. D. Predikant tot Amsterdam. Hier is noch toegevoegd een Berigt en Naberigt aangaande de Ooif en Wellvindinge, aangegeven van Lieuw Willemz Graaf, door den selfden auteur. 't Amsterdam. Bij Jan ten Hoorn, Boekverkooper tegenover het Oude Heeren Logement, 1692, in-4^e.

Nous citons le titre de la troisième édition qui contient le „Naberigt”. La première avait paru huit ans plus tôt, la deuxième en 1689. Il en existe plusieurs réimpressions.

N^o 2555.

CHRISTIAAN HUYGENS, à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

23 DÉCEMBRE 1689.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.**La lettre fait suite au N^o 2552.**Const. Huygens y répondit par le N^o 2556.*

A la Haye ce 23 Dec. 1689.

Il y a bien 2 mois à ce qu'il me semble, que je vous ay mandé que le Sr. Leeuwenhoeck vous avoit adressé quelques exemplaires de ses observations microscopiques ¹⁾, parmi lesquels il y en avoit un pour la Reine et un pour vous. Cependant il n'est venu aucune nouvelle que vous aiez receu ce paquet, dont ce bon homme est fort mortifié. Je vous prie donc de me faire sçavoir ce qui en est quand ce ne seroit que par quelque mot en écrivant à madame vostre femme.

Je ne vous dis plus rien touchant ma sollicitation ne voyant pas qu'il y ait rien à faire tant que S. M.^e fera d'avis de ne point remplir la place vacante. On me dit pourtant dernièrement qu'un Mr. Hoeuft, parent de Mr. d'Oyen ²⁾, la demandoit pour luy, dont peut estre vous aurez ouy parler. Mons. d'Ablandcourt ³⁾ vient de me dire, que Mr. Justel a esté fait Bibliothécaire du Roy ⁴⁾, avec d'affez bons appointemens. Quelque chose de cette nature seroit bien mon fait, et je l'aimerois autant en Angleterre qu'icy, si vous estiez pour y rester, de quoy je commence à douter croiant que peut estre vous vous accoutumerez à cette maniere de vie. Je suis logé à la Haye depuis 5 semaines au Noordende, derriere la maison de Mr. van Buttinghe ⁵⁾, un peu étroitement mais affez bien au reste. J'ay preferé cela à la solitude trop melancholique de Hofwijck au milieu de l'hiver. J'ai presque achevé l'édition des Traitez de la Lumière et de la Pesanteur dont je vous enverray des exemplaires. Le Grand dictionnaire de Furetiere ⁶⁾ se vend desia

¹⁾ Voir la Lettre N^o 2552, note 2.

²⁾ Voir la Lettre N^o 2159, note 17.

³⁾ Voir la Lettre N^o 2431, note 3.

⁴⁾ Voir la Lettre N^o 1539, note 6.

⁵⁾ Jean Thierry Hoeuft; voir la Lettre N^o 2159, note 18.

⁶⁾ Antoine Furetière, né à Paris en 1620. Il fut pendant quelques années procureur fiscal de Saint-Germain-des-Prés. Ayant pris les ordres, il fut nommé abbé de Chailvoy. Il entra à l'Académie française en 1662, mais en fut exclu le 22 janvier 1685, sur l'accusation d'avoir voulu s'approprier le travail de l'Académie au profit de son „Essay d'un Dictionnaire universel, contenant tous les mots français, tant vieux que modernes, et les termes de toutes les sciences et les arts”. Paris, 1684, in-4^e.

Furetière mourut à l'âge de 69 ans, le 16 mai 1688. Ce ne fut qu'après sa mort que parut l'édition plus complète de son ouvrage: Ant. Furetière, Dictionnaire contenant généralement tous les mots François, tant vieux que modernes, et les termes de toutes les Sciences et des Arts. La Haye et Rotterdam 1690, 3 vol. in-fol.

En 1727 parut une nouvelle édition: „Dictionnaire universel, etc. Recueilli & compilé Œuvres. T. IX.

et je l'ay vu chez le frere de St. Annelandt qui en est tres content. S'il y a quelque chose de nouveau par de la en ces matieres vous me ferez grand plaisir de m'en avertir. J'ay receu les Ephemerides de Mr. Flamsted⁷⁾ pour les satellites de Jupiter, que je crois qu'il vous aura envoiees pour moy. Elles pourroient servir a des observations tres utiles, mais ou sont les gens icy pour les faire? J'en parle assez souvent a nos Professeurs de Leiden, mais aussi bien icy que la ou vous estes, il y a grand refroidissement pour toutes ces belles choses.

J'ay tant prêché madame votre Epouse, qu'à la fin elle a fait attacher le grand mast⁸⁾ aux arbres du voisinage pour l'assurer contre le vent de Nord West. Cela paroît si peu qu'on ne le voit pas qu'en y prenant garde expres.

Mijn Heer

Mijn Heer van ZUYLICHEM

Secretaris van Sijn Koninklijke Majesteyt van Engelandt

Tot

Londen.

N^o 2556.

CONSTANTYN HUYGENS, frère, à CHRISTIAAN HUYGENS.

6 JANVIER 1690.

La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.

La lettre est la réponse au N^o 2555.

Chr. Huygens y répondit par le N^o 2559.

Whitehall le 6^e de Janvier 1690.

Pour reponse a la vostre du 23^e dec. je vous diray que je n'ay receu les livres de Mr. Leeuwenhoeck que 8 ou dix jours passés et que les ayant receus j'ay donné trois exemplaires a Stanley, pour les adresser selon les intentions de l'auteur, qui sans doute aura reponse la dessus du dit docteur ou la recevra au premier jour. Je vous prie de le remercier de l'exemplaire dont il m'a fait present. J'en ay lu la plus grande partie avec du plaisir. Pag. 254 il semble qu'il est d'opinion que les semences des plantes et des animaux contiennent des animaux, qui

premièrement par Mr. Antoine Furetière. Ensuite corrigé & augmenté par M. Basnage de Beauval, Revu, corrigé & considérablement augmenté par M. Brutel de la Rivière. A la Haye, Chez Pierre Husson. Thomas Johnson, Jean Swart, Jean van Duren, Charles de Vier, La Veuve van Dalen, 1727. 4 vol. in-fol.

⁷⁾ Jusqu'à l'interruption dans la publication des Philosophical Transactions (voir la Lettre N^o 2552, note 4) ces Ephémérides y parurent régulièrement, à commencer par le N^o 151 de septembre 1683.

⁸⁾ Voir la Lettre N^o 2482.

dans leurs semences en contiennent d'autres derechef in infinitum et qu'il ne se fait point de nouvelles creatures dans le monde mais que celles qui sont déjà faites ne font que croître et augmenter, ce qui seroit une chose merveilleuse. De la charge vacante de Mr. Pettecum je n'ay point ouy parler depuis quelque temps et ainsi il ne semble pas que l'on aye dessein de la remplir. Pour scavoir au vray ce qui en est vous pourriez parler a Mr. Schuylenburg qui connoît je m'assure, les intentions du Roy la dessus. Je luy en ay escrit une fois¹⁾, quand vous me touchates cette affaire, mais il ne m'a point repondu sur cet article la de ma lettre. La sollicitation de Hoeuf pour cette place n'a point eu d'effet, ny mesme la moindre apparence de succes, aussi, si j'estois Roy, il seroit un des derniers dont mon conseil seroit composé. Il m'a tourmenté aussi pour cette affaire, mais il y a déjà du temps qu'il a quitté la partie, et s'en est retourné au Pays. Ne croyez pas, que j'aye perdu l'envie d'y retourner aussi quand j'auray moi-même de le pouvoir faire avec honneur et en sauvant au moins les apparences et je doute fort si vous trouveriez fort vostre compte en ce pays icy. Mr. Justel a esté fait Bibliothécaire comme vous dites; l'on ne m'a pas dit précisément quels sont ses appointements, mais en general qu'ils ne sont que bien mediocres. Il vint hier me rendre visite pour la première fois, et je pretends d'entretenir connaissance avec luy, trouvant sa conversation agreable. Mais on l'accuse de n'avoir pas d'assez bons sentimens pour le Roy, mesme encore pour le present. Il me dit qu'il croyoit que bientôt la Societé Royale recommenceroit a donner au public ses Tranfac-tions²⁾ et que mesme de temps en temps, on avoit imprimé quelque chose, entre autres une relation qu'il avoit produite luy mesme³⁾, l'ayant receue de France touchant une sepulture fort ancienne, qu'on avoit trouvée sous terre aupres de Maintenon aux environs de Chartres ou l'on avoit trouvé quelque nombre de corps morts d'une taille beaucoup au dessus de celle des hommes de ce temps icy, et de plus plusieurs sortes d'armes, dont le trenchant estoit fait d'une pierre fort dure et non d'aucun metal, ce qui assurement marquoit une grande antiquité; veu que dans les temps les plus anciens dont on a connoissance les Gaulois se servoient d'armes faites de fer et d'acier. On vend icy aussi le Dictionnaire de Feuquieres⁴⁾, et je crois que je seray obligé de l'achepter en ce pays icy, ou il sera pourtant plus cher qu'en Hollande, pour éviter les incommodités du transport et les embarras des Customs⁵⁾ qui sont facheux.

¹⁾ Voir la Lettre N^o 2551, note 4.

²⁾ Voir la Lettre N^o 2552, note 4.

³⁾ Dans les Philosophical Transactions N^o 185, For the months of November and December 1686, sous le titre:

The Verbal Process upon the Discovery of an Antient Sepulchre, In the village of Cocherel upon the River Eure in France.

⁴⁾ Constantyn Huygens veut parler du Dictionnaire d'Antoine de Furetière; voir la Lettre N^o 2555, note 6.

⁵⁾ C'est-à-dire: des douanes.

On a aussi imprimé icy les Lettres du vieux Vossius⁶⁾ et on y est allé d'une manière, qui fait enragier son petit fils⁷⁾, car l'Imprimeur Scot s'estant rendu maître du manuscrit a dédié le livre au Roy à l'insceu de l'autre et a meslé parmy ces lettres plusieurs qui ne parloient que de petites affaires particulieres et domestiques, entr'autres quelques unes ou il donne de bonnes reprimendes a quelques uns de ses fils. Ce Scot refuse de rendre a Vossius le manuscrit susdit avant que trois ans foyent passé pour l'empescher de faire faire une nouvelle impression, dont il a pourtant le dessein, et pretend de se servir pour cela de celle d'icy, et d'y adjouster plusieurs lettres d'Isacus et autres pieces, qu'il a entre les mains.

Il tasche de s'accommoder avec l'Université d'Oxford pour la vente de la Bibliothèque de son Oncle mais quand il fust avec moy la dernière fois l'affaire n'estoit encore gueres avancée⁸⁾.

Sr. Christopher Wren a receu bien du plaisir et de bonnes reprimendes au sujet de ses beueues commises aux bastiments de Hamptoncourt et de Kensington-houffe, de l'un et de l'autre desquels une bonne partie est tombée de foy mesme en faisant perir 6 ou 7 des ouvriers⁹⁾.

Vos Livres de la Lumiere et de la Pesanteur seront asseurement les tres bien-venus icy. Isac¹⁰⁾ pourra les apporter qu'on attend de jour a autre.

Flamstead m'a envoyé la Table qu'il fait tous les ans¹¹⁾ de la haute marée au Pont de Londres.

Mylord Portland partira comme je croy demain pour l'Hollande, ou il va pour les affaires du Roy. Il fait estat d'y estre environ un mois, je croy que vous l'irez saluer.

⁶⁾ Gerardus Johannes Vossius; voir la Lettre N°. 63, note 4. Les lettres furent publiées sous le titre: Gerardi Joannis Vossii et Clarorum virorum ad eum Epistolae Collectore Paulo Colmesio, Ecclesiae Anglicanae Presbytero. Opus omnibus Philologiae & Ecclesiasticae Antiquitatis Studiosis Utilissimum. Londini Typis R. R. & M. C. Impensis Adielis Mill apud quem prostant ad Isigne Pavonis in vico Ave-Mary-Lane vocitato. mdcxc. in-fol°.

⁷⁾ Gerardus Johannes Vossius, fils de Mattheus Vossius frère d'Isaac.

⁸⁾ La bibliothèque d'Isaac Vossius, refusée par l'Université d'Oxford, a été acquise sur les instances des curateurs de l'Université de Leiden par les Etats de Hollande pour une somme de 33000 florins et fait actuellement partie de la bibliothèque de Leiden.

⁹⁾ Constantyn Huygens nota à ce sujet dans son journal, le 3 janvier 1690: «On disait que le roi avait fortement reprimandé sir Christopher Wren sur ses soins insuffisants à l'égard de l'édifice écroulé à Hamptoncourt, lui reprochant qu'il était la cause de la mort de 4 hommes, qui avaient succombé à cette occasion, et que Wren avait répondu qu'il n'y avait eu que trois morts.»

¹⁰⁾ Voir la Lettre N°. 2350, note 3.

¹¹⁾ De même que les Ephémérides, citées dans la Lettre N°. 2555, note 7, ces Tables parurent régulièrement dans les Philosophical Transactions. Elles commencent dans le N°. 143, de janvier 1683, par la Table pour 1683, et finissent dans le N°. 191, de décembre 1687. Elles se vendaient séparément.

N° 2557.

CHRISTIAAN HUYGENS à PH. DE LA HIRE.

18 JANVIER 1690.

*La pièce se trouve à Leiden, coll. Huygens.
De la Hire répondit à la lettre par le No. 2568.*

A MR. DE LA HIRE de l'Academie Royale des sciences et
Prof. de Mathematique a l'observatoire a Paris.

Sommaire: 18 janvier 1690, qu'il met la parallaxe du soleil horiz.le de 6" seulement s'il en a quelque certitude. qu'il fait la Longitude entre Paris et le Cap de B. Esperance de 17 1/4 degr. s'il en a d'autres observations que celle des jesuites? ¹⁾

N° 2558.

CHRISTIAAN HUYGENS à N. FATIO DE DUILLIER.

7 FÉVRIER 1690.

*Le sommaire se trouve à Leiden, coll. Huygens.
La lettre se trouve à Genève, Bibliothèque de l'Université¹⁾.
Fatio y répondit par le No. 2570.
Le sommaire a été publié par F. J. Uytendbroek²⁾.*

A Monsieur FATIO.

7 febr. 1690.

Sommaire: Excuse, j'ay eu besoin de contredire a Newton. Exemplaires. j'ay envoyé ce que j'en avois de reliez. Son jugement, s'il n'a pas vu; il semble qu'ouy. Je n'ay pas voulu faire mention de la controverfe que nous avions, touchant la courbe du jet Newton et moy, scavoir si elle avoit une asymptote ou non, quoique je ne fois pas persuadé par sa demonstration. Exhorter pour son traité des couleurs, quand ce ne seroit que les experiences. Boyle recepte pour faire de la glace, sans neige ni glace.

Après mon retour d'Angleterre en ce pais³⁾ je repris aussitost l'Edition de mon Traité de la Lumière dont une partie estoit achevée devant mon depart, et croiant

¹⁾ Dans l'ouvrage cité dans la Lettre N°. 2455, note 10.

²⁾ Elle a été copiée par M. D. J. Korteweg.

³⁾ Chr. Hugenii exc. Exercitationes Mathematicae Fasc. II.

⁴⁾ Voir la Lettre N°. 2544.

qu'il ne faudroit que peu de temps pour l'achever cela me fit différer de vous écrire, mais j'ay eu grand tort, et je m'y suis trouvé extrêmement trompé par la lenteur des Imprimeurs, qui m'ont tenu encore 4 mois et d'avantage. Hier enfin j'envoyay à Mon frere de Zulichem Secrétaire du Roy, 7 Exemplaires de ce livre, que je le prie ⁴⁾ de vous faire tenir et en mesme temps cette lettre. Il y en a pour vous Monsieur, pour Mrs. Newton, Boyle, Hamden ⁵⁾, Halley, Locke et Flamsteed, lesquels vous étant tous connus, et la plupart vos bons amis, j'ose vous charger de leur en faire la distribution.

Si le depart de la personne qui s'est offert de les porter en Angleterre, eust esté prévu j'aurais eu tous ces Exemplaires reliez, ce qui n'a pu estre a mon regret.

Vous verrez que j'ay marqué en quelques endroits la diversité de mes sentiments d'avec ceux de Mr. Newton ⁶⁾, a quoy je me suis trouvé obligé pour soutenir ma Theorie, mais je l'ay fait de forte que je ne crois pas qu'il le prendra en mauvaise part.

Et pour ce qui est du différent que nous avjons touchant les courbes du jet qu'il pretendait qu'elle avoit une asymptote ⁷⁾, quoyque je ne sois nullement persuadé par la demonstration qu'il me donna en escrit ⁸⁾, je n'en ay pourtant rien touché, pour ne donner commencement à une dispute très obscure, et que peu de personnes eussent entendue.

Au reste je seray fort aise d'entendre son sentiment touchant mes Explications de la Refraction et des phénomènes du cristall d'Irlande. mais je ne suis pas bien assuré s'il entend le François, je souhaite surtout de sçavoir ce qui vous en sem-

⁴⁾ Voir la Lettre N°. 2559.

⁵⁾ Voir la Lettre N°. 2544, note 6.

⁶⁾ Allusion à deux passages de l'„Addition” au „Discours de la Cause de la Pesanteur”. Huygens y discute les „Principia” de Newton pour autant qu'ils traitent des mêmes sujets que son „Traité de la Lumière” et son „Discours de la Cause de la Pesanteur”.

Dans le premier passage (pp. 159 à 163) Huygens, tout en reconnaissant „la diminution réglée de la pesanteur en raison réciproque des quarrés des distances” comme „une nouvelle et fort remarquable propriété de la pesanteur dont il vaut bien la peine de chercher la raison”, refuse d'admettre „que toutes les petites parties, qu'on peut imaginer dans deux ou plusieurs différents corps, s'attirent ou tendent à s'approcher mutuellement”, parce qu'il „croit voir clairement que la cause d'une telle attraction n'est point explicable par aucun principe de Mécanique, ni des règles du mouvement”. Il ajoute encore, vers la fin de ce passage, qu'il ne croit pas que Newton consentirait à supposer „que la pesanteur fust une qualité inhérente de la matière corporelle”, „parce qu'une telle hypothèse nous éloignerait fort des principes Mathématiques ou Mécaniques”.

Dans le second passage (pp. 163—165) il défend la théorie ondulatoire de la lumière contre l'objection suggérée dans la prop. 42 du livre second des „Principia”, d'après laquelle cette théorie serait incapable d'expliquer la propagation rectiligne de la lumière. Newton a, plus tard, retiré cette objection.

⁷⁾ Voir la pièce N°. 2540, note 3.

⁸⁾ Voir la pièce N°. 2540.

blera à vous Monsieur, qui estes le juge le plus competent en ces matieres que je connoisse.

Je doute pourtant toujours si cet escrit vous fera tout a fait nouveau, parce qu'il me souvient que vous me parliez de ces matières, comme ayant quelque connoissance de ce que j'en avois écrit, et que vous me donniez a entendre en quelque façon, que mes copistes a Paris ne m'auroient pas servi fidellement; de quoy si vous avez quelque certitude, vous m'obligerez de m'en instruire.

Monsieur Boyle, qui en quelque endroit de ses oeuvres a dit qu'on n'avoit pas encore suffisamment expliqué la refraction de la Lumière, verra si ce que j'en dis luy peut donner quelque satisfaction, pourvu qu'il veuille bien se donner la peine d'en faire l'examen.

En luy faisant mes tres humble baifemains, vous aurez s'il vous plait la bonté de luy faire souvenir de la Recepte qu'il m'avoit promise pour faire de la glace sans glace ni neige qui me parait une aussi grande merveille que de faire du feu par le moyen de deux liqueurs froides, dont il eut la bonté de me faire voir l'Expérience ⁹⁾.

N'ayant pas entendu de vos nouvelles depuis si longtemps, je seray bien heureux si celcey vous trouve encore a Londres, et si cela n'estoit point je serois justement puni de ma negligence, de laquelle je vous demande pardon et suis de tout mon coeur

MONSIEUR

Votre tres humble et tres obeissant serviteur
HUGENS DE ZULICHEM.

¹⁰⁾ Mr. Hugens de la Haye 7 février 1690 à N. F. à Londres.

Il a différé de m'écrire en attendant que son Traité de la Lumière fut achevé d'être imprimé. Ce qui a trainé encore 4 Mois.

Il m'en envoie 7 Exemplaires dont l'un est pour moi, les autres pour 6 Amis qu'il nomme. Ils ne font pas reliés et pourquoy.

Il a marqué en quelques Endroits la Diversité de ses sentiments d'avec ceux de Mr. Newton qui ne le prendra pas en mauvaise part.

Il n'a rien dit touchant la courbe du jet que Mr. Newton pretend avoir un

²⁾ Voir la Lettre N°. 2544, note 1.

¹⁰⁾ Ce qui suit est évidemment un extrait fait par Fatio de la lettre précédente; il est écrit sur la lettre même.

asymptote, mais la démonstration qu'il en donna par écrit à Mr. Hugens ne l'a pas persuadé.

Mr. Hugens demande le sentiment de Mr. Newton sur son explication de la Refraction et sur celle des phenomenes du crystal d'Irlande et surtout mon sentiment disant que je suis le juge le plus competent en ces matières qu'il connoisse.

Que cet écrit pouvoit ne m'être pas nouveau et que je lui avais parlé de ces matières comme en ayant connoissance. Il demande si ce n'étoit pas en conséquence de l'Infidelité des copistes à Paris.

Monsieur Boyle verra si ce qui est dit de la Refraction de la Lumiere le satisfera. Il demande la Recepte que Mr. Boyle lui a promis pour faire de la glace sans glace ni neige.

Ce qui lui paraît aussi merveilleux que de produire du feu par le mélange de deux liquides froides.

Il craint que cette Lettre ne me trouve pas à Londres etc.

A Monsieur
Monsieur FATIO DE DUILLIER
dans la Suffolkstreet a la maison prochaine
du Sr. Maigret
apothecaire François.
à
Londres.

N^o 2559.

CHRISTIAAN HUYGENS, à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

7 FÉVRIER 1690.

La lettre et la copie ainsi que le sommaire se trouvent à Leiden, coll. Huygens.

La lettre est la réponse au No. 2556.

Const. Huygens y répondit par le No. 2566.

Sommaire: 7 feb. 90. Au frere de Zulichem a Londres. L'orange tafeldecker a ce que dit williet. livres 5 et 3. 1 pour luy. les autres a Fatio si Fatio n'y est plus, que le dr. Stanley fasse la distribution, avec ma lettre.

Je n'ay pas vu Bening, mil. Portland tout affaires importantes.

Leeuwenhoek. Opinion de la semence de Swammerdam vraisemblable.

Lettres de Vossius pas vues icy.

Sépulture ancienne jay eu un manuscrit de cela. voiage accroché pour l'Irlande.

Catalogue van Ockerle.

Williet recommandé.

A la Haye ce 7e Febr. 1690.

Vostre lettre du 6e Jan. m'a esté rendue a son temps. J'espere que celle du Dr. Stanley a Leeuwenhoek l'aura esté de mesme pourvu qu'il l'ait écrite. Je le scauray dans un jour ou deux, car j'ay dessein d'aller a Delft pour faire 2 ou 3 visites. Cette opinion de l'inclusion infinie des animaux et herbes, les uns dans les autres a esté avancée premierement par Swammerdam à ce que je crois, et elle me paroît assez probable. Il y a pourtant quelque objection a faire en ce qui regarde les arbres, parce qu'il y en a dont les branches étant plantées en terre, produisent des arbres entiers et leurs semences, et il en est de mesme de tous les autres arbres entez ou greffez. Car cela marque encore une autre infinité par les branches, outre celle qui procede par la seule graine. et il paroît que cette autre auroit esté inutile, sans la propagation artificielle. Natura autem nihil frustra facit. Hier je vous ay adressé 8 exemplaires de mon Livre nouvellement imprimé par le moyen d'un domestique du Roy, qui avec d'autres a receu ordre de se transporter en Angleterre, il s'appelle l'Orangeois, et sa charge est Tafeldecker ¹⁾, à ce que m'a dit Williet, qui m'a indiqué cette commodité. Il y a 2 paquets, dont l'un contient 5 Exemplaires reliez l'autre 3 non reliez, et qui sont separez chacun en 3 parties pour pouvoir estre pliez plus facilement. Apres que vous aurez pris pour vous un des Exemplaires reliez, vous aurez la bonté d'envoyer les autres a Monsr. Fatio avec la lettre cy jointe ²⁾, dans laquelle je luy nomme les personnes a qui il doit les distribuer. Il loge dans *Suffolstreet next to Mr. Maigret French Apothecary*, c'est vers le milieu de la rue a main gauche en y entrant. Mais comme il y a

¹⁾ Traduction: Dresseur de table.

²⁾ La lettre N^o. 2558.